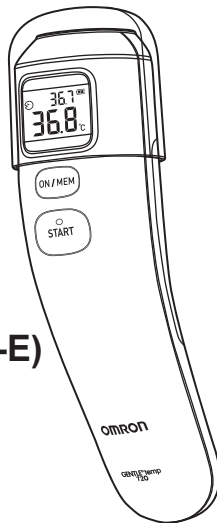


Інфрачервоний

Gentle Temp[®] 720 (MC-720-E)

Посібник з використання

All for Healthcare



Дякуємо за купівлю інфрачервоного термометра

OMRON Gentle Temp 720.

Використання за призначенням:

OMRON Gentle Temp 720 надає безпечне, комфортне та швидке вимірювання температури на лобі. Призначений для використання в людей будь-якого віку. Крім того, прилад підходить для вимірювання температури поверхні предметів, а також температури в кімнаті.

Термін експлуатації:

Принаймні 11 років (5 років інтенсивного вимірювання), без обмежень.
Він призначений головним чином для домашнього використання.

| | | | |
|---------------------------------------------------|----------|----------------------------------------------|-----------|
| Важлива інформація з техніки безпеки | 1 | 4. Усунення несправностей та технічне | |
| 1. Огляд | 3 | обслуговування | 11 |
| 2. Приготування | 4 | 4.1 Значки та повідомлення про помилки | 11 |
| 2.1 Зняття ізоляційної стрічки | 4 | 4.2 Питання та відповіді | 13 |
| 2.2 Перемикач між °C і °F | 4 | 4.3 Технічне обслуговування | 14 |
| 2.3 Налаштування звукового сигналу | 5 | 4.4 Заміна батареї | 15 |
| 3. Використання приладу | 6 | 5. Технічні дані | 16 |
| 3.1 Проведення вимірювань | 6 | 6. Деяка корисна інформація | 20 |
| 3.2 Використання функції пам'яті | 10 | | |



Перед використанням приладу ретельно прочитайте цей посібник з використання. Зберігайте для майбутнього використання. Щодо конкретної інформації про температуру свого тіла ПРОКОНСУЛЬТУЙТЕСЬ ЗІ СВОЇМ ЛІКАРЕМ.

Важлива інформація з техніки безпеки

Для забезпечення правильного використання виробу завжди потрібно дотримуватись основних заходів безпеки, а також наведених нижче застережень.

⚠ Попередження: **вказані нижче ситуації є потенційно небезпечними. Якщо їм не запобігти, можуть призвести до смерті або серйозної травми.**

- Самостійне встановлення діагнозу та самолікування на підставі результатів вимірювання можуть бути небезпечними. Дотримуйтеся указівок свого лікаря. Самостійне встановлення діагнозу може призвести до погіршення симптомів.
- При високій температурі, а також якщо температура довго не спадає, особливо якщо це стосується маленьких дітей, слід звернутися по медичну допомогу. Зверніться до свого лікаря.
- Зберігайте прилад у місці, недоступному для дітей.
- Прилад містить дрібні деталі, які можуть викликати в немовлят задуху в разі ковтання.
- Не кидайте батарейки у вогонь. Батарейка може вибухнути.
- Виймайте батарейку, якщо прилад не використовувався понад три місяці. Недотримання цього може призвести до витікання рідини, виділення тепла чи розтріскування корпусу, що пошкодить прилад.
- Не використовуйте прилад для вимірювань температури вище 80,0 °C (176,0 °F).
- Під час вимірювання забезпечте відсутність у радіусі 30 см від приладу мобільних телефонів та інших електричних пристроїв, які утворюють електромагнітні поля. Невиконання цього правила може призвести до неправильної роботи пристрою та/або неточного зчитування.

Загальні застереження

- Не використовуйте цей прилад для будь-яких інших цілей, окрім вимірювання температури на лобі людини або вимірювання температури поверхні.
- Не піддавайте основний прилад сильним ударам чи вібраціям, не допускайте його падіння і не наступайте на нього.
- Основний блок не є водонепроникним. Поводьтеся з цим приладом обережно, не допускайте потрапляння рідини (спирту, води чи гарячої води) всередину основного приладу. У разі потрапляння вологої пари на прилад дочекайтесь її висихання чи протріть його м'якою сухою тканиною.
- Не розбирайте, не ремонтуйте прилад і не вносите зміни в його конструкцію.
- При забрудненні лінзи зонда злегка протріть її м'якою сухою тканиною чи ватним тампоном. Не протирайте лінзу зонда санітарно-гігієнічним папером чи паперовою серветкою.

Важлива інформація з техніки безпеки

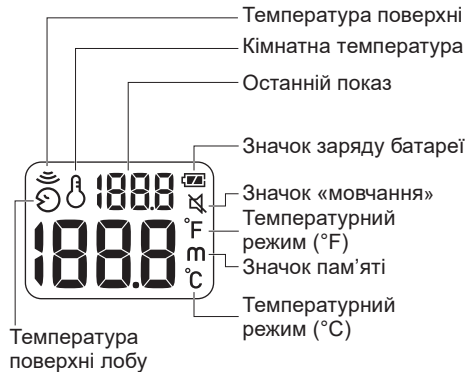
- Якщо температура місця зберігання приладу відрізняється від температури приміщення, де буде виконуватися вимірювання, залиште прилад в кімнаті, у якій його використовуватимете, не менше ніж на 30 хвилин, щоб прилад набув кімнатної температури перед виконанням вимірювання.
- Якщо лоб холодний, то перед вимірюванням температури дочекайтесь, доки він відігріється. Результат вимірювання може бути нижчим у разі використання мішечка чи пакету з льодом або відразу після входу в приміщення з холоду взимку.
- Не застосовуйте прилад при вологому тілі після плавання, купання чи внаслідок потіння після фізичного навантаження, бо температура шкіри може при цьому бути знижена. Перед вимірюванням витріть вологу та зачекайте 30 хвилин, щоб тіло акліматизувалося до кімнатної температури.
- Не протирайте лінзу зонда пальцем і не дихайте на неї.
- Не вимірюйте температуру, коли пристрій мокрий, оскільки показання можуть бути неточними.
- До і після вимірювання переконайтесь у тому, що на дисплеї відображається символ відповідного режиму вимірювання.
- Під час вимірювання температури предмета з низькою тепловіддачею, наприклад золота чи алюмінію, можливі неточні показання.
- Під час вимірювання температури предмета з низькою тепловіддачею (наприклад, молока) у режимі поверхневого вимірювання можуть бути дещо нижчі показання.
- Інформуючи лікаря про свою температуру, обов'язково повідомте йому, що вимірювали температуру на лобі.

1. Огляд

Основний прилад:



Дисплей:



UK

2. Приготування

2.1 Зняття ізоляційної стрічки

Під час використання термометра вперше витягніть ізоляційну стрічку з батарейного відсіку.

Через 1 хвилину після увімкнення приладу на дисплеї відобразиться кімнатна температура.



Примітки.

- Кімнатна температура і далі відобразатиметься, навіть якщо прилад вимкнено.
- Розмістіть прилад на рівній поверхні у місці з кімнатною температурою (подалі від прямих сонячних променів, кондиціонера, тощо).

2.2 Перемикання між °C і °F

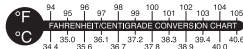
Цей прилад налаштовано на показування температури у °C за замовчуванням.

1. Під час відображення кімнатної температури натисніть та утримуйте кнопку **START** (ПУСК).
2. Під час утримування натисніть та утримуйте кнопку **ON/MEM** (УВІМК./ПАМ.) до появи °F на дисплеї та двох звукових сигналів.



Примітки.

- Для вибору режиму °C знову, почніть налаштування з кроку 1.
- Коли прилад перемикається між °C і °F, то всі показання, збережені в пам'яті, видаляються.



2.3 Налаштування звукового сигналу

За замовчуванням звуковий сигнал активовано, але його можна вимкнути.

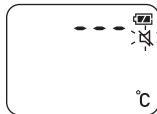
Увага! Звуковий сигнал доступний тільки у режимі вимірювання температури на лобі.

UK


1. Щоб увімкнути прилад, натисніть кнопку ON/МЕМ (УВІМК./ПАМ.).

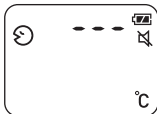
2. Натисніть та утримуйте кнопку ON/МЕМ (УВІМК./ПАМ.) протягом трьох секунд.

На дисплеї блимає символ «».




3. Відпустіть кнопку ON/МЕМ (УВІМК./ПАМ.).

Символ «» і далі світиться, а звуковий сигнал вимикається.



Примітки.

- Якщо кнопка ON/МЕМ (УВІМК./ПАМ.) залишається натиснутою довше ніж п'ять секунд після того, як заблимає «», прилад вимикається без вимкнення звукового сигналу.
- Для увімкнення звукового сигналу почніть з кроку 1.

3. Використання приладу

3.1 Проведення вимірювань

Режим вимірювання температури тіла на лобі

Цей режим відображає значення виміряної температури на лобі, яке еквівалентне значенню орального замірювання.

Завжди пересвідчайтесь, що лінза зонда чиста та непошкоджена, а лоб чистий, без поту, косметики, шрамів тощо.

Перед вимірюванням переконайтесь, що пацієнт не приймав ванну і не виконував фізичні вправи протягом останніх 30 хвилин і залишався у стабільному довікллі принаймні 5 хвилин.

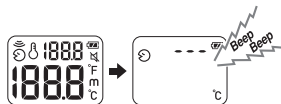
Вимірювання рекомендується виконувати тричі. Якщо три вимірювання дають різні результати, то оберіть найвищу температуру.

1. Для видалення ковпачка лінзи зонда зніміть його.

2. Натисніть кнопку ON/МЕМ (УВІМК./ПАМ.).

Усі індикатори відобразяться на дисплеї протягом 1 секунди.

Потім з правого боку з'явиться дисплей та пролунають два звукові сигнали.



3. Утримуйте лінзу зонда на відстані 1-3 см від середини чола.

Примітки.

- При занадто довгому триманні приладу в руці зонд може видати показання вищої доволишньої температури. Це може призвести до нижчого значення вимірювання температури тіла, ніж звичайно.
- Не рухайтесь під час вимірювання.



UK

4. Натисніть кнопку (START)(ПУСК).

Вимірювання завершиться через одну секунду довгим звуковим сигналом.

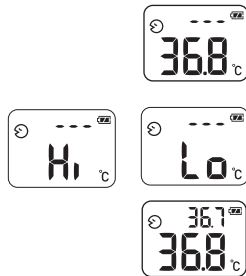


5. Заберіть прилад з лоба і погляньте на результат вимірювання.

Дисплей світитиметься 5 секунд.

Примітки.

- Якщо результат вищий за 42,2 °C (108,0 °F), то на дисплеї з'являється відмітка «Hi» (Висока).
Якщо результат нижчий, ніж 34,0 °C (93,2 °F), то на дисплеї з'являється відмітка «Lo» (Низька).
- Нове вимірювання можливе після вимкнення підсвічування дисплея та двох звукових сигналів. Переконайтесь у тому, що символ «☺» і далі світиться.
- Після другого вимірювання перше вимірювання відображається у правому кутку, а друге — посередині.



6. Щоб вимкнути прилад, натисніть та утримуйте кнопку ON/МЕМ (УВІМК./ПАМ.) до появи «OFF» (ВИМК.) на дисплеї.

Прилад зберігає вимірювання у пам'яті, потім вимикається з відображенням кімнатної температури на дисплеї.

Крім того, прилад вимикається автоматично, якщо жодну операцію не виконано протягом 1 хвилини.

Режим вимірювання температури поверхні

Під час режиму вимірювання поверхневої температури відображається фактична та нескоригована температура об'єкта, яка відрізняється від температури тіла. Цей режим може допомогти визначити, чи температура об'єкта підходить для пацієнта чи дитини (наприклад, молоко для немовля).

За замовчанням прилад налаштовано для вимірювання температури на лобі. Щоб перейти до режиму вимірювання поверхневої температури, дотримуйтесь наведених нижче вказівок.

UK

1. Щоб увімкнути прилад, натисніть кнопку ON/MEM (УВІМК./ПАМ.).

**2. Натисніть та утримуйте кнопку ON/MEM (УВІМК./ПАМ.).
Під час утримування натисніть кнопку START (ПУСК).**

На дисплеї з'явиться символ «☺».



3. Наблизьте прилад до об'єкта і натисніть кнопку START (ПУСК).

Вимірювання виконується безперервно до відпускання кнопки START (ПУСК).

Примітки.

- Під час використання режиму вимірювання поверхневої температури тримайте лінзу зонда якомога ближче до об'єкта (рекомендується відстань — 1 см). Не прикладайте лінзу зонда безпосередньо до об'єкта.
- Режим вимірювання поверхневої температури показує температуру поверхні. Значення температури поверхні та внутрішньої температури можуть відрізнятися. Під час вимірювання дуже високої чи низької температури об'єкта переконайтесь у безпеці.
- Під час використання цього режиму дисплей не засвічується і звуковий сигнал вимикається.
- Для переходу до режиму вимірювання на лобі поверніться до кроку 2 і переконайтесь, що значок ☺ змінюється на значок ☹.
- Прилад автоматично вимикається, якщо жодну операцію не виконано протягом 1 хвилини, і на дисплеї відображається кімнатна температура. Щоб вимкнути пристрій уручну, натисніть і утримуйте кнопку «ON/MEM» (УВІМК./ПАМ.), поки на дисплеї не з'явиться «OFF» (ВИМК.).
- Режим вимірювання температури поверхні не призначено для медичного застосування.



3.2 Використання функції пам'яті

Цей прилад автоматично зберігає останні 25 результатів вимірювань (за винятком результатів Hi/Lo).

Примітки.

- У разі заповнення пам'яті прилад видалить найдавніше показання.
- Коли прилад перемикається між °C і °F, то всі показання, збережені в пам'яті, видаляються.

1. Щоб увімкнути прилад, натисніть кнопку ON/MEM (УВІМК./ПАМ.).

2. Знову натисніть кнопку ON/MEM (УВІМК./ПАМ.).

На дисплеї відобразиться номер елемента пам'яті.



3. Відпустіть кнопку ON/MEM (УВІМК./ПАМ.).

На дисплеї відобразиться останній результат.

Для перегляду давніших результатів кілька разів натискайте кнопку ON/MEM (УВІМК./ПАМ.).



4. Щоб вимкнути прилад, натисніть та утримуйте кнопку ON/MEM (УВІМК./ПАМ.) до появи «OFF» (ВИМК.) на дисплеї.

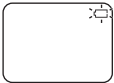



Прилад вимкнеться, на дисплеї відобразиться кімнатна температура.

4. Усунення несправностей та технічне обслуговування


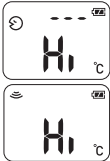
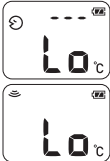
4.1 Значки та повідомлення про помилки

Якщо під час вимірювання виникне будь-яка з проблем, описаних нижче, насамперед переконайтеся, що в радіусі 30 см немає жодного електричного пристрою. Якщо проблему не буде усунуто, див. наведену нижче таблицю.

UK

| Відображення помилок | Причина | Спосіб усунення несправності |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Низький рівень заряду батареї. | Замініть батарею. (Див. розділ 4.4) |
|  | Вимірювання перед підтвердженням готовності приладу. | Зачекайте, доки всі значки перестануть блимати. |
|  | Прилад показує швидку зміну довколишньої температури. | Залиште прилад у приміщенні мінімум на 30 хвилин при кімнатній температурі: 10 °C-40 °C (50 °F-104 °F). |
|  | Температура довкілля не в межах діапазону 10 °C-40 °C (50 °F-104 °F). | Залиште прилад у приміщенні мінімум на 30 хвилин при кімнатній температурі: 10 °C-40 °C (50 °F-104 °F). |

4. Усунення несправностей та технічне обслуговування

| Відображення помилок | Причина | Спосіб усунення несправності |
|-----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <p>Помилки 5-9 указують на несправну роботу приладу.</p> | <p>Вийміть батарейку, почекайте протягом 1 хвилини, заново вставте її та знову увімкніть пристрій. Якщо повідомлення з'являється знову, зверніться у роздрібну торгову точку чи до дистриб'ютора для перевірки приладу.</p> |
|  | <ul style="list-style-type: none"> • Режим вимірювання температури на лобі: виміряна температура вища за +42,2 °C (108 °F). • Режим вимірювання температури поверхні: виміряна температура вища за +80 °C (176 °F). | <p>Використовуйте цей прилад в межах вимірювального діапазону. Якщо несправність ще не усунуто, зв'яжіться з продавцем OMRON.</p> |
|  | <ul style="list-style-type: none"> • Режим вимірювання температури на лобі: виміряна температура нижча, ніж +34 °C (93,2 °F). • Режим вимірювання температури поверхні: виміряна температура нижча, ніж -22 °C (-7,6 °F). | <p>Використовуйте цей прилад в межах вимірювального діапазону. Якщо несправність ще не усунуто, зв'яжіться з продавцем OMRON.</p> |
|  | <p>На прилад не подається живлення, що потрібно для приведення його до стану готовності.</p> | <p>Замініть на нову батарею. (Див. розділ 4.4)</p> |

4.2 Питання та відповіді

1. Вказана температура досить висока.

- Прилад зберігається у холодному приміщенні.
Коли прилад зберігався у холодному приміщенні, то у разі вимірювання температури незабаром після занесення приладу до кімнати, яка має нормальну температуру, вимірювана температура може бути досить високою. Вимірюйте температуру після того, як залишите прилад на 30 хвилин в кімнаті, де він використовуватиметься. Рекомендується зберігати прилад у кімнаті, де збираєтесь вимірювати температуру.
- Лінза зонда зазнає впливу прямих сонячних променів.
- Вимірювання зроблено зразу ж після того, як пацієнт плакав.
Плач може збільшити температуру обличчя.

2. Показана температура досить низька.

- Тіло спітніло.
Не застосовуйте прилад при вологому тілі після плавання, купання чи внаслідок потіння після фізичного навантаження, бо температура шкіри може при цьому бути знижена. Перед вимірюванням витріть вологу та зачекайте 30 хвилин, щоб тіло акліматизувалося до кімнатної температури.
- Лінза зонда забруднена.
Використовуйте для очищення лінзи зонда щіточку чи м'яку бавовну, змочену спиртом (70 %).
- Вимірювання виконано в режимі вимірювання температури поверхні.
Скористайтесь режимом вимірювання температури на лобі.
- Вимірювання було виконано незабаром після того, як пацієнт прийшов знадвору в холодну погоду.
Почекайте, доки лоб не нагріється.
- Вимірювання було виконано в іншому місці, ніж лоб.
Неодмінно вимірюйте точно на лобі, а не на прилеглих ділянках, наприклад, контурі росту волосся на голові.

4. Усунення несправностей та технічне обслуговування

3. У значеннях вимірювання існують варіації.

- Вимірювання не виконуються на тому ж самому місці.
- Лінза зонда забруднена.

4. Температура, що вимірюється цим приладом, не дорівнює значенню температури в роті.

- Любові термометри не завжди можуть обчислити точне значення, еквівалентне оральному. Рекомендується виконувати регулярні вимірювання на таких пацієнтах, як члени родини тощо, котрі перебувають у доброму фізичному здоров'ї, щоб знати їхню нормальну температуру.

4.3 Технічне обслуговування

- Перевірте прилад після падіння. У разі сумнівів зверніться в роздрібну торгову крамницю OMRON чи до дистриб'ютора для перевірки приладу.
- Для уникнення пошкоджень дбайливо очищайте лінзу зонда.
 - Чистьте лінзу зонда за допомогою проспиритованого тампона (70 %) чи м'якої бавовни, змоченої спиртом (70 %).
 - Зачекайте принаймні протягом 1 хвилини, доки лінза зонда цілком висохне.
- Забороняється зберігати прилад у наведених нижче місцях. Це може пошкодити прилад.
 - Вологі місця.
 - Гарячі місця та з високою вологістю чи ті, які піддаються впливу прямих сонячних променів. Зони поблизу нагрівальних пристроїв, у середовищі з підвищеною запиленістю чи з високою концентрацією солі в повітрі.
 - Місця, де прилад зазнає тиску, падіння, ударів чи вібрації.
 - Зони зберігання фармацевтичної продукції чи місця, де є корозійні гази.

4.4 Заміна батареї

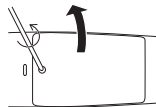
Батареяка: літєвий елемент живлення CR2032

Використовуйте батарею впродовж зазначеного для неї рекомендованого терміну.

Увага! Для захисту довкілля утилізуйте використані батарейки згідно з місцевими нормативно-правовими актами, що стосуються процедури утилізації відходів. Утилізувати можна у своїй крамниці роздрібного продажу чи у відповідних місцях збору.

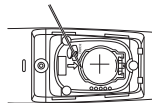
UK

1. Відкрутіть гвинт та зніміть кришку батареї.



2. Витягніть батарею за допомогою загостреного предмета.

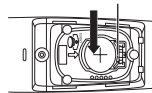
Увага! Не використовуйте металевий інструмент, бо він може пошкодити довколишні частини.



3. Уставте нову батарею під металевий гачок з правого боку та натисніть на ліву сторону батареї до клацання.

Увага! Нова батарея вставляється позитивною (+) стороною вгору.

Металевий гачок




4. Закрийте кришку батареї, а потім закрутіть гвинт.

5. Технічні дані

| | |
|-----------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Категорія продукту: | Інфрачервоні термометри для чола |
| Найменування: | Інфрачервоний термометр |
| Модель (код): | Gentle Temp 720 (MC-720-E) |
| Датчик: | Система термопар |
| Індикатор температури: | 4 цифри, відображення °F з кроком 0,1 градуса 3 цифри, відображення °C з кроком 0,1 градуса |
| Похибка: | Режим вимірювання на лобі $\pm 0,2\text{ }^{\circ}\text{C}$ ($\pm 0,4\text{ }^{\circ}\text{F}$) у діапазоні $35,5\text{--}42,0\text{ }^{\circ}\text{C}$ ($95,9\text{--}107,6\text{ }^{\circ}\text{F}$), $\pm 0,3\text{ }^{\circ}\text{C}$ ($\pm 0,5\text{ }^{\circ}\text{F}$) для іншого діапазону |
| | Режим вимірювання на поверхні $\pm 0,3\text{ }^{\circ}\text{C}$ ($\pm 0,5\text{ }^{\circ}\text{F}$) в межах від $22,0\text{ }^{\circ}\text{C}$ до $42,2\text{ }^{\circ}\text{C}$ (від $71,6\text{ }^{\circ}\text{F}$ до $108,0\text{ }^{\circ}\text{F}$) Поза цим діапазоном є $\pm 2\text{ }^{\circ}\text{C}$ ($\pm 3,6\text{ }^{\circ}\text{F}$) чи $\pm 4\%$ (процент фактичної температури), що є більше. |
| | Режим вимірювання кімнатної температури $\pm 2\text{ }^{\circ}\text{C}$ ($\pm 3,6\text{ }^{\circ}\text{F}$) в межах від $10\text{ }^{\circ}\text{C}$ до $40\text{ }^{\circ}\text{C}$ (від $50\text{ }^{\circ}\text{F}$ до $104\text{ }^{\circ}\text{F}$) Поза цим діапазоном результат вимірювання не може відповідати зазначеному вище рівню точності. |
| Режим вимірювань: | Режим вимірювання на лобі від $34,0\text{ }^{\circ}\text{C}$ ($93,2\text{ }^{\circ}\text{F}$) до $42,2\text{ }^{\circ}\text{C}$ ($108,0\text{ }^{\circ}\text{F}$) |
| | Режим вимірювання на поверхні від $-22,0\text{ }^{\circ}\text{C}$ ($-7,6\text{ }^{\circ}\text{F}$) до $80,0\text{ }^{\circ}\text{C}$ ($176,0\text{ }^{\circ}\text{F}$) |
| | Режим вимірювання кімнатної температури від $10\text{ }^{\circ}\text{C}$ ($50\text{ }^{\circ}\text{F}$) до $40\text{ }^{\circ}\text{C}$ ($104\text{ }^{\circ}\text{F}$) |
| Час вимірювання: | Швидко вимірювання за 1 секунду |
| Пам'ять: | 25 записів |
| Електроживлення: | Батарейка: літєвий елемент живлення 3,0 В пост. напруги, 1 CR2032 |
| Споживання електроенергії: | 0,018 Вт |
| Період експлуатації: | 3 роки |

5. Технічні дані

| | |
|----------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Термін служби батарейки: | Нова батарейка – приблизно 2500 вимірювань або більше |
| Робоча температура, вологість і тиск повітря: | Від 10 °C (50 °F) до 40 °C (104 °F), \leq відносна вологість \leq від 15 % до 85 % (без утворення конденсату), тиск від 70 до 106,0 кПа |
| Температура/вологість для зберігання й транспортування: | від -20 °C (-4 °F) до 60 °C (140 °F), \leq відносна вологість \leq від 10 % до 95 % (без утворення конденсату) |
| Захист від удару електрострумом: | Медичне обладнання з внутрішнім живленням |
| Ступінь захисту IP: | IP22 |
| Застосована деталь: |  = тип BF |
| Вага: | Приблизно 90 г (з установленою батареєю) |
| Зовнішні розміри: | 45 (ш) × 153 (д) × 41 (в) мм |
| Комплект поставки: | Головний прилад, випробувальна батарея (установлена CR2032), ковпачок лінзи зонда, посібник користувача. |

*Ступінь захисту IP вказано згідно з IEC 60529.

Цей прилад захищено від проникнення твердих сторонніх предметів діаметром 12,5 мм і більше (наприклад, пальців). Цей прилад захищено від крапель води, які падають під кутом і могли би спричинити проблеми під час звичайної роботи.

Примітки.

- Специфікацію може бути змінено без попереднього повідомлення.
- Цей виріб OMRON виготовлено в умовах застосування системи суворого контролю якості компанії OMRON HEALTHCARE Co., Ltd., Японія.
- Цей прилад відповідає положенням європейського стандарту EN ISO 80601-2-56:2012 «Окремі вимоги щодо базової безпеки та основних робочих характеристик клінічних термометрів для вимірювання температури тіла».
- Термометр калібрується в процесі виготовлення. Якщо виникнуть сумніви щодо точності вимірювання температури, зв'яжіться з авторизованим дистриб'ютором компанії OMRON. Рекомендується перевіряти пристрій кожні 2 роки для забезпечення правильного функціонування й точності.
- Про будь-які серйозні інциденти, пов'язані із цим приладом, треба повідомляти виробнику та компетентним органам держави-члена, у якій ви знаходитесь.

5. Технічні дані

| Опис символів, які можна знайти на самому виробі, його товарній упаковці або в посібнику (залежно від моделі) | | | | | |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------|
|  | Застосована деталь типу BF Ступінь захисту від ураження електричним струмом (струмом витоку) |  | Користувач повинен ознайомитися з інструкцією з застосування |  | Обмеження атмосферного тиску |
| IP XX | Ступінь захисту від проникнення за стандартом IEC 60529 |  | Серійний номер |  | Медичний прилад |
|  | Маркування CE |  | Номер партії |  | Дата виготовлення |
|  | Символ ГОСТ Р |  | Обмеження температури | | |
|  | Символ євразійської відповідності |  | Обмеження вологості | | |

CE0197

OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V. дає гарантію на цей виріб протягом трьох років від дати продажу. Гарантія не поширюється на батарею, упакування та/чи пошкодження будь-якого роду внаслідок неправильного використання (такого, як падіння чи фізичне використання) користувачем. Заявлені вироби замінюватимуться тільки у разі повернення разом з оригінальною накладною/касовою квитанцією.

Не розбирайте та не ремонтуйте прилад і не змінюйте його конструкцію. Зміни модифікацій, не затверджені OMRON HEALTHCARE, анулюватимуть гарантію користувача.

Інфрачервоний термометр OMRON

Модель (код): Gentle Temp 720 (MC-720-E)

Важлива інформація щодо електромагнітної сумісності (EMC)

Цей MC-720-E виробництва компанії OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. відповідає стандарту EN 60601-1-2:2015 щодо електромагнітної сумісності (EMC). Додаткову документацію щодо відповідності вимогам стандарту EMC можна отримати в компанії OMRON HEALTHCARE EUROPE за адресою, указаною в цьому документі, або на сайті www.omron-healthcare.com. Див. інформацію про EMC для MC-720-E на веб-сайті.

Правильна утилізація цього приладу (відходів електричного та електронного устаткування)

Це маркування, показане на виробі чи в його документації, означає, що виріб не підлягає утилізації з іншими побутовими відходами після закінчення його строку служби. Для запобігання можливій шкоді довкіллю чи здоров'ю людини внаслідок неконтрольованого видалення відходів відокремте цей виріб від інших типів побутових відходів та утилізуйте його з належною відповідальністю з метою екологічно раціонального повторного використання матеріальних ресурсів.

Для утилізації приладу зверніться до спеціалізованих пунктів приймання, розташованих у Вашому місті, чи до місцевих органів влади для отримання докладної інформації про те, куди і як повернути цей прилад для екологічно безпечної переробки.

Бізнес-користувачі повинні звернутись до свого постачальника і перевірити порядок та умови угоди купівлі-продажу. Цей виріб під час утилізації не слід змішувати з іншими промисловими відходами.

Утилізація використаних батарей повинна виконуватись відповідно до національних нормативно-правових актів щодо утилізації батарей.



6. Деяка корисна інформація

Робота Gentle Temp 720

Цей прилад вимірює температуру поверхні лоба, сприймаючи інфрачервоне випромінювання шкіри у вимірюваному місці, а потім вираховує значення, еквівалентне значенню орального вимірювання, за допомогою унікального алгоритму на основі дослідницьких даних фактичної температури тіла.

Про температуру тіла

Температура тіла являє собою стабільну температуру всередині тіла (також відому як *центральна температура тіла*). Вимірювання температури під пахвою чи в роті дають значення температури поверхні, коли термометр утримується протягом приблизно 10 хвилин у місці вимірювання, що показує точніше значення температури, яке репрезентує центральну температуру тіла.

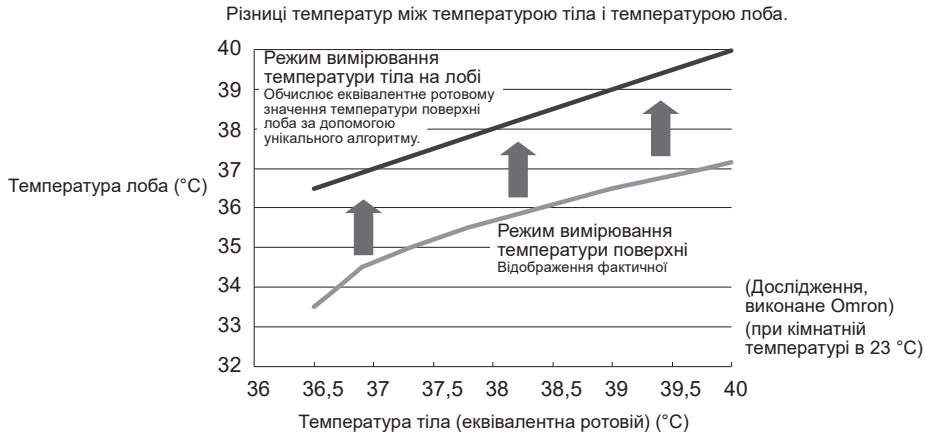
Оскільки під час вимірювання температури лоба немає утримання термометра тілом, виміряна температура зазвичай нижча, ніж під пахвою чи в роті.

Проте, з огляду на те, що лоб має кровоносні судини, які набагато менш схильні до судинного звуження (природна функція регулювання температури тіла), він вважається кращою ділянкою вимірювання для визначення центральної температури тіла, навіть за умов нижчої температури доквілля. На відміну від цього, температура, яка вимірюється на руці чи нозі, наприклад, не є придатним мірилом центральної температури тіла, бо такі ділянки тіла більше схильні до судинного звуження.

(Зверніть увагу, що на температуру, яка вимірюється на лобі, можуть впливати й інші умови, такі як, потіння чи потік повітря з повітряного кондиціонера тощо. Тому рекомендується виконувати вимірювання в максимально незмінному середовищі).

Під час вимірювання температури немовляти зверніть увагу, що температура його тіла зазвичай вища, ніж температура тіла дорослих, і вона легко піддається впливу зовнішніх чинників. Наприклад, температура тіла, як правило, збільшується після годування груддю чи плачу. Таким чином, рекомендується проводити вимірювання, коли немовля перебуває у спокійних та нормальних умовах.

6. Деяка корисна інформація



Цей прилад вимірює температуру поверхні лоба, сприймаючи інфрачервоне випромінювання шкіри у вимірюваному місці, а потім вираховує значення, еквівалентне вимірюванню в роті, за допомогою унікального алгоритму (режим вимірювання на лобі) на основі дослідницьких даних фактичної температури тіла.

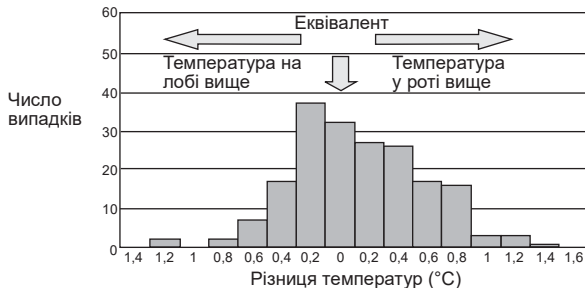
6. Деяка корисна інформація

Знання нормальної температури

Для того, щоб робити правильні судження щодо підозр на стан лихоманки, важливо знати свою нормальну температуру. Нормальна температура у кожної людини своя і змінюється залежно від часу протягом доби. Крім того, виміряні температури тіла можуть бути різні, залежно від термометра чи частини тіла, де вимірюєте (див. графік «Варіації центральних температур тіла, одержані на лобі та в роті»). Отже, щоб дізнатися чиясь нормальну температуру, рекомендується проведення регулярних вимірювань за наведених нижче умов:

- Вимірюйте одним і тим же термометром.
- Вимірюйте в одній і тій же ділянці тіла.
- Вимірюйте в один і той же час дня.

Варіації центральних температур тіла, одержаних на лобі та в роті
(Досліджені випадки: 190, вік: 0–68, температура довкілля: 23 ± 2 °C)



- Показник «Клінічна похибка» становить від $-1,4$ до $-1,7$ °C.
- Показник «Межі узгодження» становить 0,98.
- Показник «Повторюваність» становить 0,20 °C.

Цей пристрій є термометром із регульованим режимом, який перетворює показник температури тіла на лобі на еквівалент температури тіла в ротовій порожнині.

(Дослідження, виконане Omron)

Керівництво з експлуатації Gentle Temp 720 (MC-720-E).
Дата редакції 07 лютого 2021р.

**Інфрачервоний термометр для чола
Gentle Temp 720 (MC-720-E)**

■ **Виробник:** OMRON Healthcare Co. Ltd., Japan
«ОМРОН Хелскеа Ко Лтд», Японія

Виробнича ділянка: KunShan Radiant Innovation Co., Ltd. (China).
No. 20, TaiHongRoad, WuSong Jiang Development Zone
YuShan Town, KunShan City, Jiang Su, China

«Куншан Радіант Інновейшн Ко. Лтд.», КНР

Уповноважений представник в Україні:

📍 ТОВ «ІМЕ», 02005, м. Київ, вул. Комбінатна, 21

☎ (044) 299-42-14; ✉ imeoffice@ime.com.ua


🌐 www.ime.com.ua

Гарантія 3 роки.

Номінальна потужність:

== 1,5 В (1 «LR41» тип)



| | | | | |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Виробник  | OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. 53, Kunotsubo, Terado-cho, Muko, KYOTO, 617-0002 ЯПОНІЯ | | | |
| Представник у ЄС <table border="1" data-bbox="49 199 213 267"> <tr> <td data-bbox="49 199 130 267">ЕС</td> <td data-bbox="135 199 213 267">REP</td> </tr> </table> | ЕС | REP | OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V. Scorpius 33, 2132 LR Hoofddorp, НІДЕРЛАНДИ www.omron-healthcare.com | |
| ЕС | REP | | | |
| Імпортер в ЄС | | | | |
| Виробничі потужності | KunShan Radiant Innovation Co., Ltd. No. 20, TaiHong Road, WuSong Jiang Development Zone, YuShan Town, KunShan City, JiangSu, Китай | | | |
| Дочірні компанії | <table border="1" data-bbox="601 485 1716 819"> <tr> <td data-bbox="601 485 1716 593"> OMRON HEALTHCARE UK LTD. Opal Drive, Fox Milne, Milton Keynes, MK15 0DG, ВЕЛИКА БРИТАНІЯ www.omron-healthcare.com </td> </tr> <tr> <td data-bbox="601 596 1716 704"> OMRON MEDIZINTECHNIK HANDELSGESELLSCHAFT mbH Konrad-Zuse-Ring 28, 68163 Mannheim, НІМЕЧЧИНА www.omron-healthcare.com </td> </tr> <tr> <td data-bbox="601 707 1716 819"> OMRON SANTÉ FRANCE SAS 3, Parvis de la Gare, 94130 Nogent-sur-Marne, ФРАНЦІЯ www.omron-healthcare.com </td> </tr> </table> | OMRON HEALTHCARE UK LTD. Opal Drive, Fox Milne, Milton Keynes, MK15 0DG, ВЕЛИКА БРИТАНІЯ www.omron-healthcare.com | OMRON MEDIZINTECHNIK HANDELSGESELLSCHAFT mbH Konrad-Zuse-Ring 28, 68163 Mannheim, НІМЕЧЧИНА www.omron-healthcare.com | OMRON SANTÉ FRANCE SAS 3, Parvis de la Gare, 94130 Nogent-sur-Marne, ФРАНЦІЯ www.omron-healthcare.com |
| OMRON HEALTHCARE UK LTD. Opal Drive, Fox Milne, Milton Keynes, MK15 0DG, ВЕЛИКА БРИТАНІЯ www.omron-healthcare.com | | | | |
| OMRON MEDIZINTECHNIK HANDELSGESELLSCHAFT mbH Konrad-Zuse-Ring 28, 68163 Mannheim, НІМЕЧЧИНА www.omron-healthcare.com | | | | |
| OMRON SANTÉ FRANCE SAS 3, Parvis de la Gare, 94130 Nogent-sur-Marne, ФРАНЦІЯ www.omron-healthcare.com | | | | |

Зроблено в Китаї